

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

17 MARS 1964.

Projet de loi modifiant les lois du 27 juillet 1961 qui sont relatives au personnel d'Afrique.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR ET DE LA
FONCTION PUBLIQUE (1)
PAR M. **DE STEXHE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsque le Parlement fut saisi en 1961 des deux projets de loi qui devinrent les lois du 27 juillet 1961 relatives au personnel d'Afrique, il fut communément admis que ces dispositions multiples et variées, aux aspects techniques délicats, devraient être revus à la lumière de l'expérience.

Le groupe de travail constitué par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique, y consacra de nombreuses séances d'où sortit le projet de loi déposé le 20 novembre 1963 à la Chambre des Représentants; il y fut examiné longuement à la Commission des Affaires générales et de la Fonction Publique :

Le rapport de M. Saintraint révèle, à nouveau, et la compétence de son auteur, et le soin tout particulier qu'il apporta par de nouveaux amendements, adoptés à l'unanimité, à l'amélioration du texte du projet.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Harmegnies, président; Bertinchamps, De Bruyne, Chevalier de Schaetzen, Lacroix, Lemal, Merchiers, Neybergh, Sledsens, Trappeniers, Van Cauwelaert, Van Cauwenberghe, Van der Borgh, Versé, Verspeeten et de Stexhe, rapporteur.

R. A 6636.

Voir :

Documents du Sénat :

166 (Session de 1963-1964) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

17 MAART 1964.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten van 27 juli 1961 betreffende het personeel in Afrika.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DE STEXHE**.

DAMES EN HEREN,

Toen bij het Parlement in 1961 twee ontwerpen van wet aanhangig werden gemaakt die de wetten van 27 juli 1961 betreffende het personeel in Afrika zijn geworden, werd algemeen aangenomen dat die even talrijke als verschillende bepalingen, met alle technische aspecten die ze vertoonden, later in het licht van de ervaring herzien zouden moeten worden.

Een werkgroep, ingesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt, heeft aan die herziening een groot aantal vergaderingen gewijd vooreer het ontwerp van wet klaar kwam dat op 20 november 1963 werd ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, waar de Commissie voor de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt het grondig heeft onderzocht.

Het verslag van de heer Saintraint is een bewijs te meer van de bevoegdheid van de verslaggever en de bijzondere zorg die hij aan de verbetering van de tekst van het ontwerp heeft besteed door talrijke amendementen in te dienen, die eenparig werden aangenomen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Harmegnies, voorzitter; Bertinchamps, De Bruyne, Ridder de Schaetzen, Lacroix, Lemal, Merchiers, Neybergh, Sledsens, Trappeniers, Van Cauwelaert, Van Cauwenberghe, Van der Borgh, Versé, Verspeeten en de Stexhe, verslaggever.

R. A 6636.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

166 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

L'exposé des motifs du projet (Doc. Ch. 668.1) comme le substantiel rapport de M. Sainttraint contiennent quasi toutes les précisions souhaitables pour la compréhension des textes nouveaux.

Votre Commission, invitée à examiner le projet rapidement a cru répondre à l'attente des intéressés, dont le cas de certains requiert une solution rapide, en lui accordant la priorité.

Concernant la rédaction du présent rapport, Votre rapporteur, approuvé par la Commission a cru bien faire de ne pas reprendre, pour chacune des dispositions nouvelles, les explications déjà fournies dans les documents parlementaires précédents.

Ce rapport se bornera donc à rappeler les grandes lignes du projet issu des travaux de la Chambre, telles qu'elles furent résumées par le Ministre, en y ajoutant évidemment la relation des discussions auxquelles donnèrent lieu deux amendements, dont l'un fut rejeté, et l'autre admis à l'unanimité par votre Commission.

Exposé du Ministre.

Le projet de loi constitue l'accomplissement d'un engagement pris par le Gouvernement à l'occasion du vote des lois de juillet 1961 destinées à régler le sort du personnel d'Afrique.

Il convient de rappeler que dès l'instant où l'on s'est vu contraint par les événements de reviser le système instauré avant l'indépendance de nos territoires d'Afrique par les lois dites « de garantie », pour rencontrer les droits et les besoins des agents qui seraient empêchés d'y poursuivre leur carrière, c'est à des mesures de compromis, souvent imparfaites il est vrai, qu'il a bien fallu recourir.

Seule l'expérience pouvait démontrer si les nouvelles lois, élaborées dans des conditions fort difficiles, rencontraient, dans l'équité, le point d'équilibre recherché.

C'est l'objectif général du présent projet de combler toutes les lacunes dénoncées par la pratique, de clarifier les textes, d'aménager les dispositions controversées ou qui n'atteignaient pas adéquatement leur but. A cette tâche, les services compétents des Affaires étrangères, des Finances et de la Fonction Publique se sont attelés sur le vif depuis plus de deux ans, et c'est un avant-projet mis au point au cours de nombreuses séances par un groupe de travail constitué en octobre 1962, qui a servi de base au projet.

Nous en soulignerons les données fondamentales et, particulièrement les articles qui à côté de nombreuses dispositions purement formelles ou qui s'imposent d'elles-mêmes, méritent votre attention.

Pour la facilité, il sera référé ci-dessous au texte qui vous a été transmis après son vote unanime par la Chambre.

1. Une première série d'amendements de textes vise à combler des lacunes qui frustreraient entièrement ou partiellement certaines personnes des avantages de la loi, ou de ceux qu'elles tiennent de leur statut :

In de memorie van toelichting van het ontwerp (Gedr. St. K. 668, n° 1) zowel als in het voortreffelijke verslag van de heer Sainttraint zijn praktisch alle gewenste ophelderingen verstrekt om de nieuwe teksten te kunnen begrijpen.

Uw Commissie, die verzocht werd het ontwerp in spoedbehandeling te onderzoeken, hoopt aan de verwachtingen van de betrokkenen, wier geval soms een snelle oplossing eist, te hebben beantwoord door aan het ontwerp voorrang te verlenen.

Wat het verslag zelf betreft, uw verslaggever heeft er, onder goedkeuring van de Commissie, gemeend goed aan te doen met voor alle bepalingen niet de ophelderingen te herhalen die reeds in de vorenge-noemde parlementaire stukken voorkomen.

Dit verslag beperkt zich derhalve tot de grote trekken van het ontwerp dat de Kamer heeft goedgekeurd zoals zij door de Minister werden samengevat, onder toevoeging natuurlijk van het relaas van de bespreking van twee amendementen, waarvan uw Commissie het ene eenparig heeft verworpen en het andere eenparig aangenomen.

Uiteenzetting van de Minister.

Het ontwerp van wet is de vervulling van een verbintenis door de Regering aangegaan bij de goedkeuring van de wetten van juli 1961, die het lot van het personeel in Afrika beoogden te regelen.

Het is immers zo dat, toen de omstandigheden het nodig maakten de regeling te herzien die vóór de onafhankelijkheid van onze gebieden in Afrika door de zogenoemde « waarborgwetten » was tot stand gebracht, ten einde de rechten te vrijwaren en in de behoeften te voorzien van de ambtenaren die hun loopbaan in Kongo niet zouden kunnen voortzetten, men wel verplicht was zijn toevlucht te nemen tot vaak gebrekkige compromissen.

Alleen de ervaring kon ons leren of de nieuwe wetten, die in zeer moeilijke omstandigheden waren voorbereid, het beoogde evenwicht naar billijkheid konden herstellen.

De algemene opzet van dit ontwerp is in alle leemten die bij de toepassing zijn gebleken, te voorzien, de teksten te verduidelijken, de betwiste of niet geheel doelmatige bepalingen aan te passen. De bevoegde diensten van Buitenlandse Zaken, Financiën en het Openbaar Ambt hebben zich voor die taak meer dan twee jaren lang krachtig ingespannen en een voorontwerp dat een in oktober 1962 ingestelde werkgroep op talrijke vergaderingen heeft voorbereid, ligt aan dit ontwerp ten grondslag.

Wij zullen de aandacht vestigen op de wezenlijke bepalingen ervan en op de artikelen die van bijzonder belang zijn, naast de talrijke zuiver formele of vanzelfsprekende wijzigingen die erin aangebracht zijn.

Gemakshalve wordt hierna telkens verwezen naar de tekst zoals die in de Kamer met algemene stemmen goedgekeurd is.

1. Een eerste reeks amendementen voorziet in de leemten waardoor sommigen geheel of gedeeltelijk het genot zouden verliezen van de voordelen die de wet of hun statuut hun verleent :

— Des membres des universités d'Elisabethville et de Lovanium (articles 1^{er}, 10 A, 22 A, 24, 25, 33);

— Des Magistrats (article 6 B);

— Des Militaires (articles 6 C, 10, 20);

— Les agents stagiaires (article 5);

— Certains agents ayant servi au R.-U. ou qui ont accompli des carrières mixtes (articles 12 et 28);

— Des invalides, des démissionnaires de bonne foi, certains agents féminins, des agents de l'Etat assimilés (articles 13, 22 B, 24, 27, 34);

— Des personnes qui ont introduit leur demande hors des délais (articles 7 et 31);

— Des Veuves (articles 19, 32);

— Les agents temporaires et complémentaires (article 32).

2. Une deuxième série d'amendements vise à réajuster pour l'équilibrer davantage et pour réaliser l'objectif fondamental de reclassement des rapatriés du secteur public, le système élaboré pour le recrutement.

Il s'agit ici des dispositions les plus importantes du projet qui ont tantôt un aspect administratif qui relève de la Fonction publique, tantôt un aspect financier; elles sont reprises, notamment, dans les articles 3 et 9, qui ont trait d'une part, aux modalités de recrutement dans les administrations publiques et, d'autre part, à l'application du régime compensatoire prévu sur le plan pécuniaire en faveur de ceux qui reprennent pied dans le secteur public métropolitain.

Parmi les aménagements les plus marquants il faut citer :

— Ceux relatifs à la rationalisation de certaines modalités de recrutement tantôt dans la perspective de l'intérêt de la Fonction publique et du bon fonctionnement du Secrétariat Permanent de Recrutement (S.P.R.), tantôt dans le cadre de l'objectif fondamental de la loi : assurer le reclassement décent d'un maximum d'agents d'Afrique;

— Les dispositions de l'article 3, littéra A, E, F, G et J qui, *en limitant le champ d'application du quota réservé* des emplois vacants et en autorisant un certain recours aux réserves, allègent les procédures de recrutement;

— Les dispositions du même article 3, littéra B, C, D, H, K, L et I qui visent tantôt à mieux répartir les lauréats en surnombre, tantôt à ouvrir des chances de reclassement à des invalides d'Afrique, aux agents qui comptent plus de 15 ans de services, aux diplômés de l'INUTOM, et ce, au bénéfice certain du secteur public quand on se réfère encore au dernier rapport du S.P.R.

— Les dispositions de l'article 9 particulièrement en ses littéra F, G, H et I dont l'objectif est d'assurer aux agents qui reprennent pied dans le secteur public belge une position pécuniaire plus équilibrée au regard

— Leden van de universiteit te Elisabethstad en van Lovanium (artikel 1, 10 A, 22 A, 24, 25, 33).

— Magistraten (art. 6 B).

— Militairen (art. 6 C, 10, 20).

— Stagedoende ambtenaren (art. 5).

— Sommige ambtenaren die werkzaam geweest zijn in Ruanda-Urundi of gemengde loopbanen hebben gehad (art. 12 en 28);

— Invaliden, degenen die te goeder trouw ontslag hebben ingediend, sommige vrouwelijke ambtenaren, gelijkgestelde rijksambtenaren (art. 13, 22 B, 24, 27, 34).

— Degenen die hun aanvraag te laat hebben ingediend (art. 7 en 31).

— Weduwen (art. 19, 32).

— De tijdelijke ambtenaren en de aanvullingsambtenaren (art. 32).

2. Een tweede reeks amendementen beoogt de wervingsregeling aan te passen, ten einde ze evenwichtiger te maken en de wederopneming van de gerepatrieerden uit de openbare sector mogelijk te maken, wat het hoofddoel is.

Dit zijn de belangrijkste bepalingen van het ontwerp; zij vertonen soms een administratief aspect, waarvoor het Openbaar Ambt bevoegd is, en soms een financieel aspect; zij zijn o.m. neergelegd in de artikelen 3 en 9, die betrekking hebben, enerzijds, op de modaliteiten van de werving voor de openbare besturen en, anderzijds, op de toepassing van de compensatieregeling ten behoeve van hen die opgenomen worden in de moederlandse overheidsdiensten.

De belangrijkste wijzigingen betreffen :

— De rationalisatie van sommige wervingsmodaliteiten, nu eens in het belang van het openbaar ambt en de goede werking van het Vast Wervingssecretariaat, dan weer in het licht van de algemene opzet van de wet die streeft naar een passende reklassering van zoveel mogelijk ambtenaren uit Afrika;

— De bepalingen van artikel 3, letters A, E, F, G en J die de werving versoepelen *door de werkingsfeer van het voorbehouden percentage aan vacante betrekkingen te beperken* en een zeker beroep op de werfreserve mogelijk te maken;

— De bepalingen van hetzelfde artikel 3, letters B, C, D, H, K, L en I, die ten doel hebben de overtallige geslaagden beter te schiften, reklasseringsmogelijkheden te openen voor invaliden uit Afrika, voor ambtenaren met meer dan 15 jaren dienst, voor de gediplomeerden van het UNIVOG, een en ander in het onbetwistbaar voordeel van de openbare sector, zoals onlangs nog gebleken is uit het jongste verslag van het Vast Wervingssecretariaat;

— De bepalingen van artikel 9, inzonderheid de letters F, G, H en I, waarvan de bedoeling is voor de ambtenaren die opnieuw tewerkgesteld worden in de Belgische overheidsdiensten, een wedderegeling te

de leurs antécédents et en compensation de la déchéance de leurs droits consécutifs à la rupture prématurée de leur carrière d'Afrique.

Le littéra F aménage quelque peu le taux de l'indemnité dégressive comme rappelé ci-dessus.

Le littéra G octroie à nouveau aux agents bénéficiaires de l'article 33 de la Charte coloniale le doublement de leur service d'Afrique pour le calcul du taux de leur pension.

Le littéra H permet d'apporter des solutions logiques et équitables à certains situations.

Le littéra I prévoit une option à 60 ans entre la seule valorisation des services d'Afrique pour le calcul du taux de la pension de retraite métropolitaine ou l'octroi dès cet âge-là de la quote-part de leur pension d'Afrique moyennant certaines modalités.

3. Une troisième série d'amendements concernent tantôt l'ajustement de la législation métropolitaine en matière de Sécurité sociale et de Pensions (Articles 6 A, 8, 10 B, 11, 15, 16, 18) tantôt des aménagements de textes purements formels ou qui répondent à une meilleure technique administrative ou budgétaire (Articles 2, 12, 14, 29).

1. Enfin, certaines dispositions introduites dans le projet concernant la situation administrative des agents qui continuent à servir nos anciens territoires d'outre-mer dans le cadre de l'Assistance technique (Articles 17, 23, 26, 35).

Ces dispositions sont purement formelles; le projet n'ayant d'aucune façon comme objectif de déterminer la réglementation des experts et techniciens qui relèvent exclusivement du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Enfin, le Ministre a donné quelques explications sur deux problèmes qui ont fait l'objet de longs échanges de vues à la Commission de la Chambre et pour le second, d'un ultime amendement et d'une déclaration du Rapporteur en séance publique.

Le premier concerne la position du Gouvernement à l'égard des limitations à apporter raisonnablement à la charge financière. Dans ce domaine le Ministre des Finances a bien voulu prendre en considération le vœu unanime de la Commission de la Chambre de voir adopter l'amendement subsidiaire relatif à l'aménagement de l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation dont bénéficient, pour mémoire, les agents de carrière comptant de 3 à 15 ans de services qui, se reclassant dans le secteur public belge, repartent comme à un début de carrière, pour ne pas léser leurs collègues métropolitains et connaissent dès lors une différence de traitement qu'il convient de compenser au moins partiellement (Chambre, Rapport de la Commission n° 668 — 6, p. 31).

La mesure précitée réduit dans une proportion convenable les distorsions constatées et constitue le maximum de ce que le Gouvernement estime pouvoir faire.

treffen die meer in verhouding is met hun vroegere toestand en die het verlies van hun rechten ten gevolge van het vroegtijdig afbreken van hun loopbaan in Afrika beter compenseert.

Het bepaalde in letter F past het bedrag van de degressieve vergoeding lichtjes aan, zoals hiervoren is gezegd.

Het bepaalde in letter G verleent aan de ambtenaren die onder artikel 33 van het Koloniaal Handvest vallen, opnieuw aanspraak op de verdubbeling van hun diensten in Afrika voor de berekening van hun pensioenbedrag.

Letter H maakt het mogelijk sommige toestanden logisch en billijk te regelen.

Letter I voorziet in de mogelijkheid om op 60-jarige leeftijd alleen de diensten in Afrika te valoriseren voor de berekening van het moederlandse rustpensioen of aan de betrokkenen op die leeftijd onder bepaalde voorwaarden het aandeel te verlenen in hun Afrikaanse pensioenen.

3. Een derde reeks amendementen betreft de aanpassing van de moederlandse wetgeving op het gebied van de sociale zekerheid en de pensioenen (art. 6 A, 8, 10 B, 11, 15, 16, 18) en brengt wijzigingen aan in zuiver formele teksten of wijzigingen die aan een betere administratieve of begrotingstechniek beantwoorden (art. 2, 12, 14, 29).

4. Ten slotte worden in het ontwerp enkele bepalingen opgenomen betreffende de administratieve toestand van de ambtenaren die in onze vroegere overzeese gebieden werkzaam blijven in het kader van de technische samenwerking (art. 17, 23, 26, 35).

Dit zijn zuiver formele bepalingen, aangezien het ontwerp niet ten doel heeft een regeling te treffen voor de deskundigen en de technici, die uitsluitend onder de Minister van Binnenlandse Handel en Technische Bijstand ressorteren.

Ten slotte heeft de Minister nog ophelderingen verstrekt over twee problemen die in de Kamercommissie uitvoerig zijn besproken en waarvan het tweede aanleiding gaf tot een laatste amendement waarover de verslaggever in openbare vergadering een verklaring heeft afgelegd.

Het eerste betreft het standpunt van de Regering ten aanzien van de perken waarbinnen de financiële last redelijkerwijze dient te blijven. De Minister van Financiën heeft op dit gebied rekening gehouden met de eenparig uitgesproken wens van de Kamercommissie en het subsidiair amendement aangenomen dat de aanpassing betreft van de degressieve compensatie- en aanpassingsvergoeding welke pro memorie verleend wordt aan de ambtenaren met 3 tot 15 jaar diensttijd die, wanneer zij in de Belgische overheidsdiensten worden tewerkgesteld als het ware van voren af aan opnieuw moeten beginnen ten einde hun moederlandse collega's niet te benadelen, met het gevolg dat er een weddeverschil bestaat, dat althans gedeeltelijk gecompenseerd behoort te worden (Kamer, verslag van de Commissie, n° 668-6, blz. 31).

De evengenoemde maatregel zet die scheve toestand tot op zekere hoogte recht en is het maximum dat de Regering meent te kunnen doen.

L'autre problème se rapporte à la prise en considération des services de guerre d'une part, pour la supputation de la carrière d'Afrique, d'autre part, pour le calcul de la pension.

La Commission de la Chambre, à l'énoncé du problème, a estimé que l'équité n'était pas respectée, en ce sens qu'à l'encontre de la majorité de leurs collègues métropolitains, les agents de l'administration d'Afrique ne voient pris d'aucune façon en considération les services de guerre (Chambre, Rapport de la Commission n° 668 — 6, p. 48 à 50).

Il a été estimé toutefois que cette affaire ne trouvait cependant pas sa place, dans le cadre du présent projet.

Un amendement a été néanmoins présenté à la Chambre en séance publique, ce qui a provoqué une déclaration du rapporteur avant le vote du Projet, confirmant que le vote intervenu sur cet amendement ne pouvait pas être interprété à l'encontre de l'avis formel de la Commission. Sans préjuger de la suite que l'on estimera devoir réserver à la mesure envisagée au sujet de laquelle toute la lumière doit être faite sans retard comme dans les autres domaines qui appellent des adaptations à la situation administrative des agents d'Afrique, le Ministre se rallie aussi à la position du Ministre des Finances qui, sans préjudice d'objection, soit de principe, soit d'ordre budgétaire, demande que cette affaire ne soit pas examinée dans le cadre du présent projet.

Examen des articles.

Votre Commission a examiné successivement chacun des articles demandant et recevant des Représentants du Ministre, les éclaircissements souhaités : ils sont déjà repris dans le Doc. de la Chambre et ne le seront donc plus ici.

Notons que tous les articles furent adoptés à l'unanimité.

Deux amendements ont été déposés.

1. A l'article 8, un Sénateur, non membre de la Commission dépose l'amendement suivant :

« Au littéra I, introduisant un paragraphe 3bis à l'article 12 de la loi du 27 juillet 1961, supprimer la dernière phrase de l'alinéa 1 de ce paragraphe 3bis, à savoir : « Elle est affectée du coefficient réducteur 0,800. »

Ainsi qu'il résulte des statistiques annexées au rapport Meyers (document 106 — Session extraordinaire 1961 — n° 5 de la Chambre des Représentants), l'âge moyen de recrutement des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, était de 25 ans. Comme la carrière complète de ces agents avait une durée de 27 ans, l'âge moyen de mise à la retraite, après une carrière complète, était de 52 ans.

En réalité cet âge de mise à la retraite variait, suivant les cas, entre 48 ans et 60 ans.

En reportant à 60 ans, pour les agents visés à l'article 12 de la loi (de 3 à 15 ans de carrière qui se reclassent dans le secteur public), la date à laquelle les

Het tweede probleem betreft de inaanmerkingneming van de oorlogsdiensten bij de berekening van de loopbaan in Afrika en van het pensioenbedrag.

Toen dit probleem ter sprake kwam, was de Kamercommissie van oordeel dat die regeling niet billijk was in die zin dat de oorlogsdiensten voor de ambtenaren van de administratie in Afrika niet in aanmerking worden genomen zoals voor de meeste van hun moederlandse collega's (Kamer, verslag van de Commissie, n° 668-6, blz. 48 tot 50).

Zij oordeelde evenwel dat die zaak niet geregeld kon worden in het kader van dit ontwerp.

Toch werd in openbare vergadering van de Kamer een amendement ingediend dat vóór de stemming over het ontwerp aanleiding gaf tot een verklaring van de verslaggever die zegde dat de uitgebrachte stemming niet mocht worden uitgelegd tegen het uitdrukkelijke advies van de Commissie in. De Minister wenst niet vooruit te lopen op de in uitzicht gestelde maatregel, die spoedig in het volle licht moet worden gesteld, samen met de andere punten die aangepast behoren te worden aan de administratieve toestand van de ambtenaren in Afrika, maar hij sluit zich aan bij het standpunt van de Minister van Financiën die, afgezien nog van principiële of budgettaire opmerkingen, zoekt om deze aangelegenheid niet te behandelen in het kader van dit ontwerp.

Artikelsgewijze bespreking.

Uw Commissie heeft achtereenvolgens elk artikel onderzocht. De vertegenwoordigers van de Minister verstrekten hierbij de gevraagde ophelderingen die reeds voorkomen in het Gedr. St. van de Kamer; hier kunnen zij dus verder achterwege blijven.

Wij willen erop wijzen dat alle artikelen met algemene stemmen werden aangenomen.

Er werden twee amendementen ingediend.

1. Op artikel 8 dient een senator, die geen lid van de Commissie is, het onderstaande amendement in :

« In letter I, waarbij een paragraaf 3bis wordt ingevoegd in artikel 12 van de wet van 27 juli 1961, te doen vervallen de laatste volzin van het eerste lid van die paragraaf 3bis, te weten : « Hierop wordt de verminderingscoëfficiënt 0,800 toegepast ».

Zoals blijkt uit de statistiek die als bijlage bij het verslag-Meyers is gevoegd (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedr. St. 106, n° 5, Buitengewone Zitting 1961), werden de gewezen leden van het beroepspersoneel der kaders van Afrika aangeworven op de gemiddelde leeftijd van 25 jaar. Aangezien de duur van de volledige loopbaan van deze ambtenaren 27 jaar bedroeg, lag het leeftijdsgemiddelde van de inruststelling op 52 jaar.

In werkelijkheid schommelde de leeftijd van de inruststelling, al naar het geval, tussen 48 en 60 jaar.

De leeftijd waarop de ambtenaren, bedoeld bij artikel 12 van de wet (met 3 tot 15 jaar loopbaan, die opnieuw in de overheidssector worden opgenomen),

intéressés pourront bénéficier de la partie de la pension afférente à leur carrière d'Afrique, on postpose donc, dans la presque totalité des cas, l'âge normal auquel ils auraient bénéficié de cet avantage. Et si l'on fait une moyenne, c'est donc avec 8 ans de retard sur la date de fin de carrière complète que la pension est octroyée.

Il ne se justifie dès lors absolument pas d'appliquer, lors du calcul de la dite pension, un coefficient réducteur de 0,800 qui, dans ce régime de pension, était prévu en cas de fin de carrière anticipée. Si l'on voulait être logique ce serait plutôt le contraire qu'il faudrait faire puisque l'âge de la pension est postposé et non anticipé.

Il convient de signaler d'ailleurs que ce coefficient réducteur de 0,800 a été supprimé — bien qu'ils reçoivent une pension anticipée — pour les agents qui, comme ceux visés à l'article 12, comptent de 3 à 15 ans de service effectifs en Afrique mais qui se reclassent dans le secteur privé. En maintenant ce coefficient réducteur de 0,800 au paragraphe 3bis de l'article 12 de la loi, on créerait à nouveau une discrimination injustifiable en défaveur des agents qui se reclassent dans le secteur public.

Enfin ce coefficient réducteur de 0,800 qui est un coefficient réducteur pour anticipation de la pension — est d'autant moins justifié qu'à l'alinéa 2 du paragraphe 3bis on fixe un second coefficient réducteur au cas où la pension est accordée avant 60 ans pour raison de santé.

Le représentant du Ministre des Finances estime ne pouvoir suivre cette proposition : il ne faut pas en effet dit-il isoler la disposition critiquée du système nouveau : celui-ci ouvre en effet une option aux agents repris dans le service public. Ils peuvent soit prendre leur pension à l'âge de 65 ans et bénéficier de la pension métropolitaine qui tient compte des années de service au Congo; en ce cas, il n'y a pas de coefficient réducteur; soit prendre leur pension anticipativement à l'âge de 60 ans. C'est dans ce cas seulement que joue le coefficient réducteur.

Cette option a été estimée la modalité la plus équitable pour répondre à la situation nouvelle.

L'amendement est rejeté à l'unanimité.

2. A l'article 18, deux Commissaires déposent l'amendement suivant :

« Compléter l'article 18 par un littéra C (nouveau), rédigé comme suit :

» L'article 26 de la même loi est complété par un nouveau § 4, rédigé comme suit :

« § 4. — Ne tombent pas sous l'application du § 1^{er}, les indemnités familiales octroyées en complément d'une pension d'invalidité accordée avant le 30 juin 1960, pour autant que cette pension soit égale ou inférieure à celle dont le taux a été fixé par les articles 5 et 8 du décret du 27 juin 1955 sur la revalorisation et la mobilité des pensions civiles et coloniales ».

het gedeelte zullen kunnen genieten van het pensioen verbonden aan hun loopbaan in Afrika, wordt op 60 jaar gebracht. Daardoor wordt de normale leeftijd waarop zij dit voordeel zouden hebben genoten, in vrijwel alle gevallen verschoven. Bij de berekening van een gemiddelde blijkt dat het pensioen dus 8 jaar na het einde van de volledige loopbaan verleend wordt.

Het is dan ook absoluut onverantwoord bij de berekening van het voornoemde pensioen een verminderingcoëfficiënt van 0,800 toe te passen die door deze pensioenregeling was opgelegd ingeval de loopbaan voortijdig beëindigd werd. Wilde men logisch te werk gaan, dan diende veeleer het tegenovergestelde te worden gedaan, aangezien de pensioengerechtigde leeftijd niet vervroegd maar vertraagd wordt.

Er zij trouwens op gewezen dat deze verminderingcoëfficiënt van 0,800 afgeschaft werd — ofschoon zij een voortijdig pensioen ontvangen — voor ambtenaren die, zoals degenen bedoeld bij artikel 12, 3 tot 15 jaar werkelijke dienst in Afrika tellen, maar die naar de private sector overgaan. Wordt deze verminderingcoëfficiënt van 0,800 gehandhaafd in artikel 12, paragraaf 3bis, van de wet, dan zou opnieuw een onverantwoorde discriminatie in het leven worden geroepen ten nadele van de ambtenaren die opnieuw in overheidsdienst komen.

Deze verminderingcoëfficiënt van 0,800, een verminderingcoëfficiënt wegens voortijdig pensioen, blijkt ten slotte des te minder verantwoord daar in paragraaf 3bis, tweede lid, nog een verminderingcoëfficiënt wordt vastgesteld ingeval het pensioen om gezondheidsredenen vóór 60 jaar wordt verleend.

De vertegenwoordiger van de Minister van Financiën kan met dit voorstel niet instemmen, want, zo zegt hij, de gecritiseerde bepaling mag niet worden losgemaakt uit het nieuwe stelsel. Dit stelsel laat een tweevoudige keus aan de ambtenaren die opnieuw in de overheidssector zijn opgenomen. Zij kunnen ofwel met pensioen gaan op de leeftijd van 65 jaar en ontvangen dan het moederlandse pensioen, dat de dienstouderdom in Kongo in aanmerking neemt. In dit geval wordt er geen verminderingcoëfficiënt toegepast. Ofwel kunnen zij voortijdig met pensioen gaan op de leeftijd van 60 jaar. Alleen in dit geval is de verminderingcoëfficiënt van toepassing.

Deze keuzemogelijkheid werd beschouwd als de billijkste oplossing voor de nieuwe toestand.

Het amendement wordt met algemene stemmen verworpen.

2. — Bij artikel 18 dienen twee commissieleden het volgende amendement in :

« Artikel 18 aan te vullen met een letter C (nieuw), luidende :

» C. Artikel 26 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 4, luidende :

» § 4. Onder de toepassing van § 1 valt niet de gezinsbijslag, toegekend samen met een vóór 30 juni 1960 verleend invaliditeitspensioen, voor zover dit pensioen gelijk is aan of kleiner is dan het pensioen waarvan het bedrag is vastgesteld bij de artikelen 5 en 8 van het decreet van 27 juni 1955 op de herwaardering en de mobiliteit van de burgerlijke en koloniale pensioenen ».

L'un des auteurs le justifie longuement, notamment par les considérations suivantes :

Il serait injuste de supprimer la partie de la pension d'invalidité, calculée par référence aux charges familiales, pour le motif que tout cumul d'allocations familiales doit être interdit.

En effet les indemnités familiales dont le principe fut décidé, en 1948, n'étaient aucunement considérées comme des allocations familiales, mais comme des compléments de pensions calculés en tenant compte de l'existence d'une épouse, et d'enfants :

- a) les travaux préparatoires sont formels;
- b) la jurisprudence confirme cette interprétation;
- c) la pratique administrative, depuis 1948, a constamment reconnu le droit au cumul de ces indemnités avec les allocations familiales du régime belge.

d) en fait il ne s'agissait pas d'allocations familiales, puisque leur taux représentait environ la moitié des allocations familiales en vigueur au Congo, à l'époque.

Au surplus, il ne s'agit pas d'ajouter actuellement un avantage au profit des invalides coloniaux, mais de ne pas leur retirer un « droit acquis » depuis 1948.

L'intervenant précise d'ailleurs que le contenu du texte conserve cette situation uniquement aux petits pensionnés, c'est-à-dire ceux dont la pension ne dépasse pas environ 55.000 francs.

Enfin, il ne pourra être soutenu que le cumul des allocations familiales est inconnu de la législation sociale belge : l'article 60 de la loi du 19 décembre 1939 en cite de très nombreux cas.

Le représentant du Ministre des Finances, estime, au contraire, qu'il n'y a pas lieu de modifier le texte de l'article 26 de la loi du 27 juillet 1961, ce texte visant expressément l'interdiction du cumul des allocations familiales; il soutient que les indemnités familiales, octroyées à partir de 1948, sont bien des allocations familiales.

Au surplus, si le cumul pouvait se justifier tant que les allocations familiales étaient payées par deux budgets, celui du Congo et celui de la Belgique, par contre il ne se justifie plus dès l'instant où la Belgique reste seule en cause.

Or, dit-il, aucune disposition du régime belge ne permet le cumul d'allocations.

Plusieurs membres appuient l'amendement.

Un membre précise que d'après la note même du Ministre des Finances, les indemnités familiales octroyées en 1948 n'étaient pas seulement des allocations familiales, puisque l'indemnité la plus importante était octroyée à l'épouse.

L'amendement mis aux voix est adopté par 10 voix, et une abstention.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. DE STEXHE.

Le Président,
H. HARMEGNIES.

Een van de indieners verantwoordt het amendement uitvoerig, o.m. op grond van de volgende overwegingen :

Het ware onbillijk het gedeelte van het invaliditeitspensioen op te heffen dat berekend is naar verhouding van de gezinslasten, omdat iedere cumulatie van kinderbijslag moet worden verboden.

De gezinsbijslag, waarvan het beginsel in 1948 is vastgesteld, werd niet beschouwd als kinderbijslag maar als een aanvullend pensioen, verleend met inachtneming van het feit dat er een echtgenote en kinderen waren :

- a) de voorbereidende werkzaamheden zijn formeel;
- b) de rechtspraak bevestigt die uitlegging;
- c) de administratie heeft sedert 1948 zonder uitzondering erkend dat de gezinsbijslagen gecumuleerd mochten worden met de kinderbijslag naar de Belgische regeling;

d) feitelijk was het geen kinderbijslag aangezien zij ongeveer de helft bedroegen van de kinderbijslag, toen in Kongo van kracht.

Bovendien is het niet de bedoeling aan de koloniale invaliden meer voordelen te verlenen, maar hun een recht te laten dat zij sinds 1948 bezitten.

Spreker verklaart dat het amendement die toestand trouwens slechts handhaaft voor de kleine gepensioneerden, d.w.z. degenen wier pensioen niet groter is dan ca 55.000 frank.

Ten slotte kan niet worden volgehouden dat in de Belgische sociale wetgeving geen cumulatie van kinderbijslag mogelijk is : artikel 60 van de wet van 19 december 1939 geeft er talrijke voorbeelden van.

De vertegenwoordiger van de Minister van Financiën is integendeel wel van oordeel dat er geen aanleiding bestaat een wijziging te brengen in artikel 26 van de wet van 27 juli 1961, welke tekst uitdrukkelijk voorziet in het verbod om kinderbijslag te cumuleren; hij houdt staande dat de gezinsbijslag die sinds 1948 wordt verleend, wel kinderbijslag is.

Bovendien is het zo dat cumulatie wel verantwoord kon zijn zolang de kinderbijslag werd betaald op begrotingen, de Kongolese en de Belgische, maar dit is niet meer het geval, nu alleen België bij de zaak betrokken is.

Geen enkele bepaling in de Belgische regeling veroorlooft de cumulatie van soortgelijke bijslagen.

Verscheidene leden steunen het amendement.

Een lid verklaart nader dat de sinds 1948 verleende kinderbijslag, volgens de nota van de Minister van Financiën, niet uitsluitend een kinderbijslag is, aangezien het grootste bedrag aan de echtgenote toekwam.

Het amendement wordt in stemming gebracht en aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het ontwerp in zijn geheel is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. DE STEXHE.

De Voorzitter,
H. HARMEGNIES.

**AMENDEMENT ADOPTE
PAR LA COMMISSION.**

ART. 18.

L'article 18 du projet est complété par un littéra C (nouveau), rédigé comme suit :

« C. L'article 26 de la même loi est complété par un nouveau § 4, rédigé comme suit :

» § 4. Ne tombent pas sous l'application du paragraphe premier, les indemnités familiales octroyées en complément d'une pension d'invalidité accordée avant le 30 juin 1960, pour autant que cette pension soit égale ou inférieure à celle dont le taux a été fixé par les articles 5 et 8 du décret du 27 juin 1955 sur la revalorisation et la mobilité des pensions civiles et coloniales. »

**AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.**

ART. 18.

Artikel 18 van het ontwerp wordt aangevuld met een letter C (nieuw) luidende :

« C. Artikel 26 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 4, luidende :

» § 4. Onder de toepassing van § 1 valt niet de gezinsbijslag, toegekend samen met een vóór 30 juni 1960 verleend invaliditeitspensioen, voor zover dit pensioen gelijk is aan of kleiner is dan het pensioen waarvan het bedrag is vastgesteld bij de artikelen 5 en 8 van het decreet van 27 juni 1955 op de herwaardering en de mobiliteit van de burgerlijke en koloniale pensioenen ».

ANNEXE.

BIJLAGE.

Tableau de concordance des articles.

Overeenstemmingstabel van de artikelen.

Texte du Projet transmis au Sénat <i>Tekst van het Ontwerp overgezonden aan de Senaat</i>		Texte du Projet de loi <i>Tekst van het Ontwerp van wet</i>	Amendements <i>Amendementen</i>	Commentaires <i>Commentaar</i>	
				Exposé des motifs <i>Memorie van toelichting</i>	Rapport Chambre <i>Verslag Kamer</i>
1	art. 1 loi I - wet I	1		pages - bldz.	
2	3	2		4	6 — 9
3	6	3	3 bis 668 n° 7	4	9
4	7	4		4 — 8	9 — 15
5	8		5 668 n° 7	8	15 — 16
6	9	5			16 — 19
7	10		5 bis 668 n° 2	8	19 — 22
8	11		5 ter 668 n° 2		22
9	12	6			22
10	15	7		9 — 14	23 — 24
11	20	8		14	34 — 36
12	22	9		14 — 16	36 — 37
13	22 bis	10		16	37 — 38
14	23		10 bis 668 n° 3	16	38 — 39
15	24	11			
16	25	12		17	39 — 41
17	25 bis	13		17 — 19	41
18	26	14		19	41 — 42
19	27	15		19	42 — 44
20	28	16		20	44 — 45
21	29	17		20	45 — 48
22	1 loi II - wet II		17 bis 668 n° 2 et 3	19	50
23	3	18			50 — 52
24	9		18 bis 668 n° 2 et 3	19	52
25	11		18 ter 668 n° 3		52 — 53
26	12	19			53
27	15	20		19	54
28	15 bis		20 bis 668 n° 2	20	54 — 56
29	17	21		20	57 — 59
30	18		29 bis 668 n° 7		59
31	19	22		21	60
32	21	23	31 668 n° 7	21	60
33	21 bis	24		21	61
34	21 ter	25		22	61
35	22		25 bis 668 n° 3		62
36	disp. fin.	26	35 668 n° 7	22	62 — 63
37	slotbepalingen		27 (rapp. p. 63) (verslag blz. 63)		63